

# Informe sobre la encuesta de la ciudad de Kawasaki acerca de la conciencia de los ciudadanos extranjeros

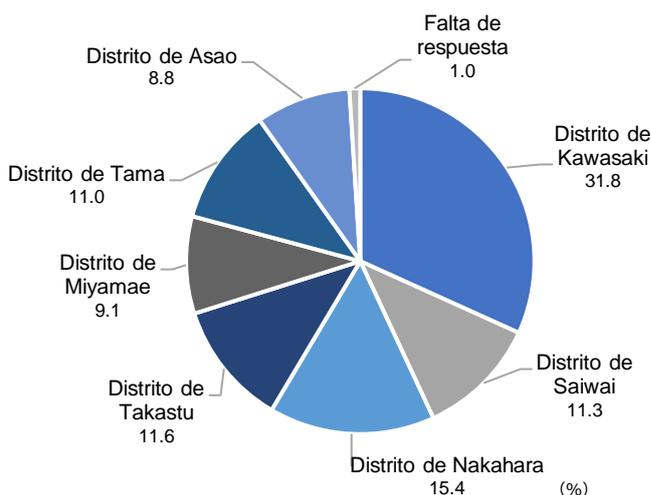
## 〈versión resumida〉

La ciudad de Kawasaki aspira a hacer realidad una «sociedad multicultural» en la que las diferencias de nacionalidad, etnia y cultura se utilicen como riqueza, todas las personas se reconozcan entre sí, se respeten sus derechos humanos y puedan convivir como individuos independientes.

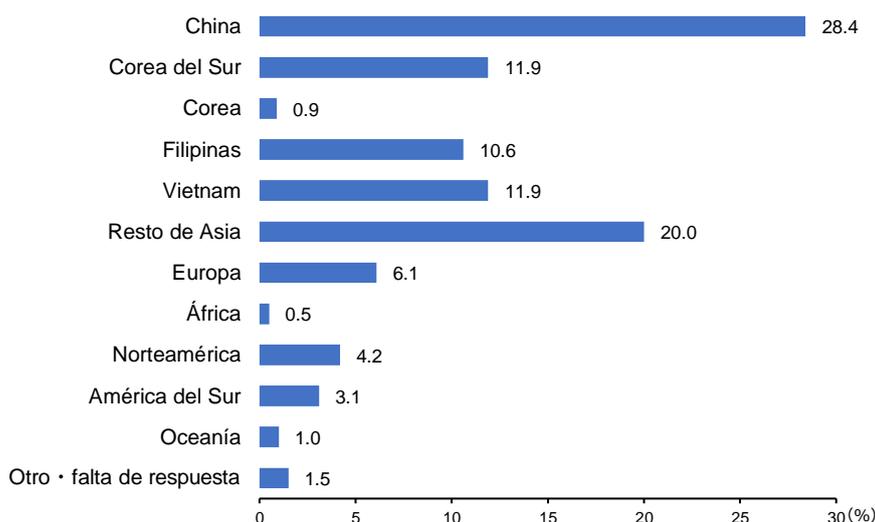
La encuesta se realizó después de cinco años, desde la anterior en 2019, para conocer la conciencia, las condiciones reales y las necesidades de los residentes extranjeros en Kawasaki y utilizar esta información para las políticas municipales. En la encuesta se preguntó por la vida cotidiana, la atención médica y los seguros, el cuidado y la educación de los niños, las actividades comunitarias y la participación en la administración municipal, el trabajo y el apoyo administrativo. Los cuestionarios estuvieron disponibles en inglés, chino (simplificado), chino (tradicional), coreano, portugués, español, filipino, vietnamita y nepalí, así como en japonés.

La encuesta se envió por correo postal a 5.000 ciudadanos extranjeros (no japoneses) de 18 años o más residentes en la ciudad seleccionados al azar, de los cuales respondieron 1.031 (tasa de recogida: 20,6%). El desglose de los encuestados por sexo muestra que el 46,0% eran hombres, el 52,6% mujeres, el 0,5% otros y el 1,0% no respondieron. El desglose por categoría residencial y nacionalidad/región es el siguiente.

【Desglose por categoría residencial (n=1,031)】



【Desglose por nacionalidad y región (n=1,031)】



Este «Informe <Versión resumida>» presenta las principales conclusiones de la encuesta.

Basándose en los resultados de la encuesta, la ciudad de Kawasaki seguirá mejorando sus medidas y continuará trabajando para hacer realidad una sociedad multicultural.

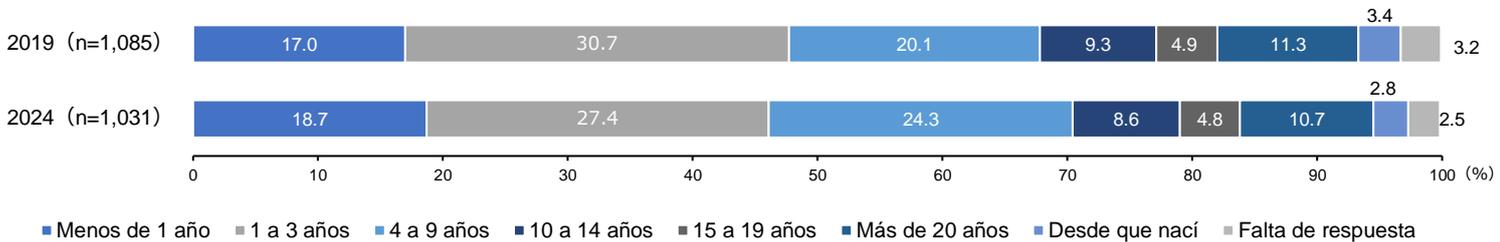
El informe <Versión resumida> también está disponible en inglés, chino (simplificado), chino (tradicional), coreano, portugués, español, filipino, vietnamita y nepalí. Se puede acceder a este informe y a la versión resumida en la siguiente URL

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-4-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

## Casi la mitad llevan menos de tres años viviendo en la ciudad

A la pregunta de cuánto tiempo llevaban viviendo en la ciudad, el 46,1%, casi la mitad, llevaba viviendo en la ciudad tres años o menos. Otro 70,4% había vivido en la ciudad nueve años o menos. En comparación con la encuesta anterior, se produjo un descenso de 3,3 puntos porcentuales en la categoría «1 a 3 años», que en esta ocasión estuvo bajo la influencia de la catástrofe del Corona, pero un aumento de 1,7 puntos porcentuales en la categoría «menos de 1 año». El número de nuevos ciudadanos extranjeros que se trasladan al país tras el desastre de Corona ha ido en aumento.

### 【Años de residencia en la ciudad】

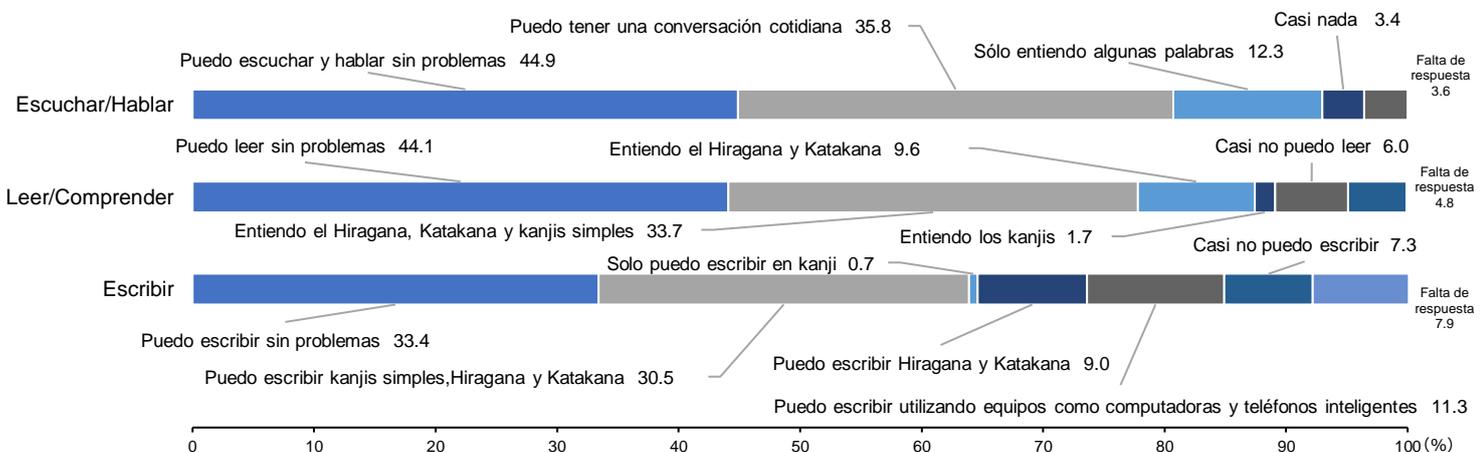


## El nivel de japonés en la vida cotidiana es del 70-80%, y la necesidad de traducción es cada vez mayor

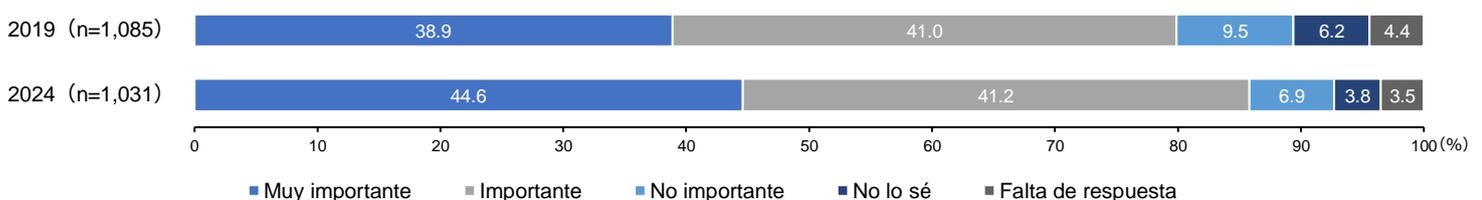
Cuando se les preguntó por sus conocimientos de japonés, la suma de «sin problemas», «conversación cotidiana» y «hiragana, katakana y kanji simples» superó el 80% en «Escuchar/Hablar» y «Leer/Comprender», y más del 70% en «Escribir». Sin embargo, la categoría «sin problemas» experimentó un descenso de 7,1 puntos en «Escuchar/Hablar», 9,1 puntos en «Leer/Comprender» y 12,5 puntos en «Escribir».

Cuando se les preguntó por el suministro de información en varias lenguas, el total de «Muy importante» e «Importante» fue del 82,5% para el «Redacción simple en japonés», del 68,1% para el «Redacción japonesa con furigana» y del 85,8% para la «Traducción a idiomas extranjeros». En comparación con la encuesta anterior, ha aumentado la necesidad de traducción multilingüe, sobre todo la «Traducción a idiomas extranjeros», que ha aumentado 5,9 puntos porcentuales.

### 【Dominio de la lengua japonesa (n=1,031)】



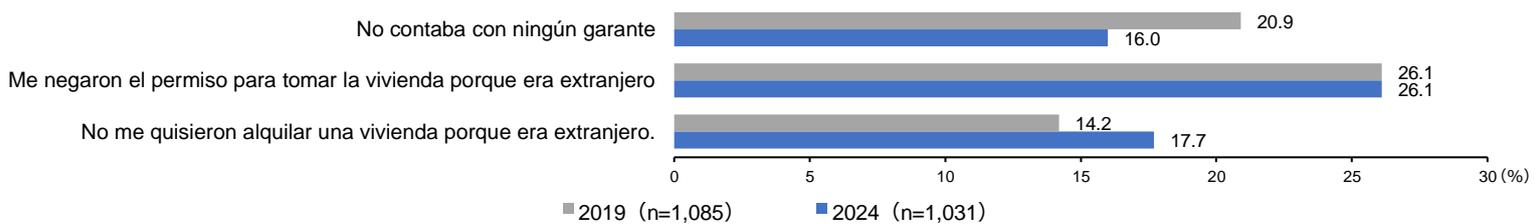
### 【Traducción a lenguas extranjeras】



## Una de cada cuatro personas ha sufrido [Me negaron el permiso para tomar la vivienda porque era extranjero].

Cuando se les preguntó sobre su experiencia al buscar vivienda en la ciudad de Kawasaki, el 50.0 % respondió que "Nunca he tenido problemas". Entre las dificultades mencionadas, el problema de "No contaba con ningún garante", que en el pasado afectaba a muchos extranjeros, ha disminuido en 4.9 puntos porcentuales con respecto a la encuesta anterior. Se cree que esto se debe a que cada vez más personas optan por utilizar una empresa de garantía en lugar de un garante personal. Por otro lado, el porcentaje de quienes respondieron que "Me negaron el permiso para tomar la vivienda porque era extranjero" se mantiene en 26.1 %, sin cambios con respecto a la encuesta anterior. Además, el porcentaje de quienes indicaron que "No me quisieron alquilar una vivienda porque era extranjero" ha aumentado en 3.5 puntos porcentuales. «Me negaron el permiso para tomar la vivienda porque era extranjero» es un problema común para los ciudadanos extranjeros, independientemente de su nacionalidad o región de origen.

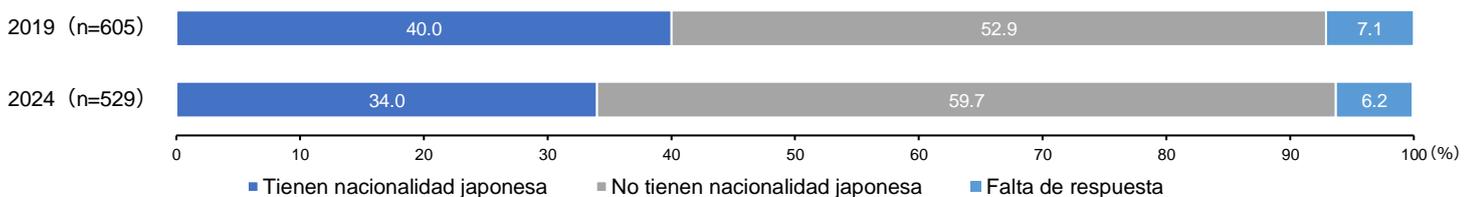
### [Experiencias de dificultades para encontrar vivienda]



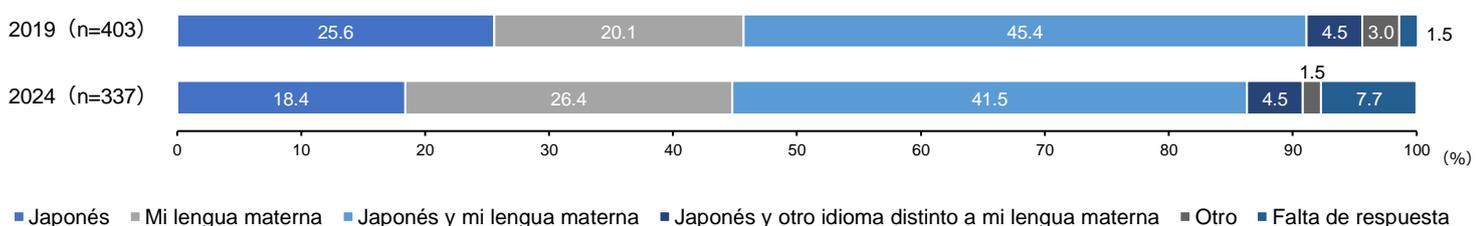
## Aumenta el porcentaje de familias en las que los niños no están expuestos a la lengua japonesa en el hogar

El 32.7 % del total de los encuestados, es decir, aproximadamente un tercio, vivía con hijos de 25 años o menos. Además, al preguntar sobre la nacionalidad de los hijos, el 34.0 % respondió que "tienen nacionalidad japonesa", lo que representa una disminución de 6.0 puntos porcentuales con respecto a la encuesta anterior, mientras que el porcentaje de quienes respondieron que "no la tienen" aumentó en 6.8 puntos. Esto sugiere un incremento en el número de familias en las que ambos padres son extranjeros. Por otro lado, en cuanto al idioma que utilizan para comunicarse con sus hijos en el hogar, el uso de "Japonés" disminuyó en 7.2 puntos porcentuales y el de "Japonés y mi lengua materna" bajó en 3.9 puntos en comparación con la encuesta anterior. Esto indica un aumento en la proporción de hogares donde los niños no tienen oportunidades de estar en contacto con la lengua japonesa en el entorno familiar.

### [Niños con nacionalidad japonesa]



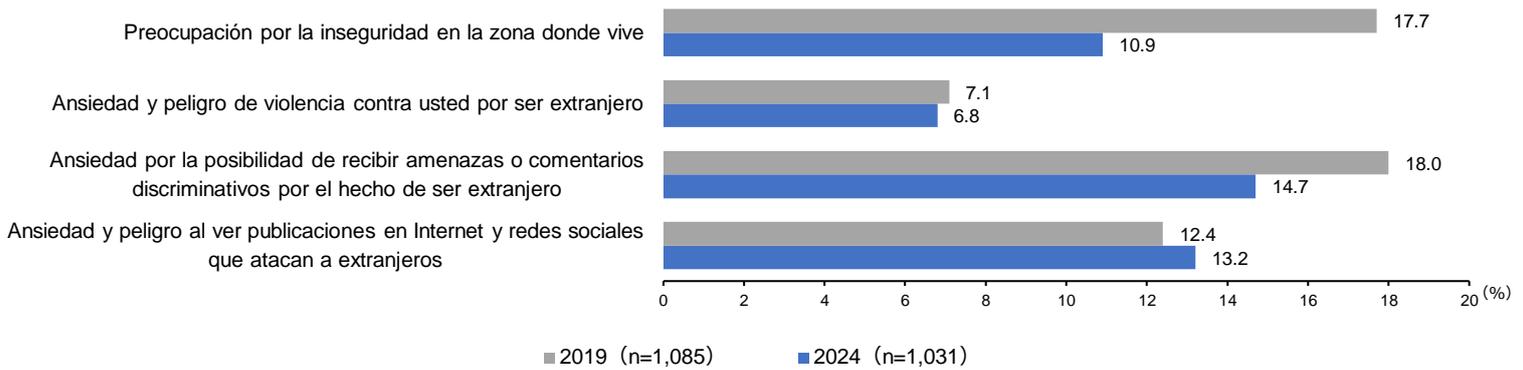
### [Lengua que se habla con los niños en casa]



## Se reducen los temores y peligros de violencia, amenazas y abusos verbales discriminatorios por ser extranjero

Al preguntar sobre las preocupaciones y peligros percibidos en el último año, la "Preocupación por la inseguridad en la zona donde vive" ha disminuido en 6.8 puntos en comparación con la encuesta anterior, lo que indica una mejora en la seguridad. Además, la preocupación o peligro de "Ansiedad y peligro de violencia contra usted por ser extranjero" ha disminuido en 0.3 puntos, y la preocupación de "Ansiedad por la posibilidad de recibir amenazas o comentarios discriminatorios por el hecho de ser extranjero" también ha disminuido en 3.3 puntos, lo que sugiere la efectividad de la "Ordenanza de Kawasaki para la construcción de una ciudad sin discriminación y con respeto a los derechos humanos", promulgada en 2019. Por otra parte, el número de encuestados que "Ansiedad y peligro al ver publicaciones en Internet y redes sociales que atacan a extranjeros" aumentó 0,8 puntos porcentuales.

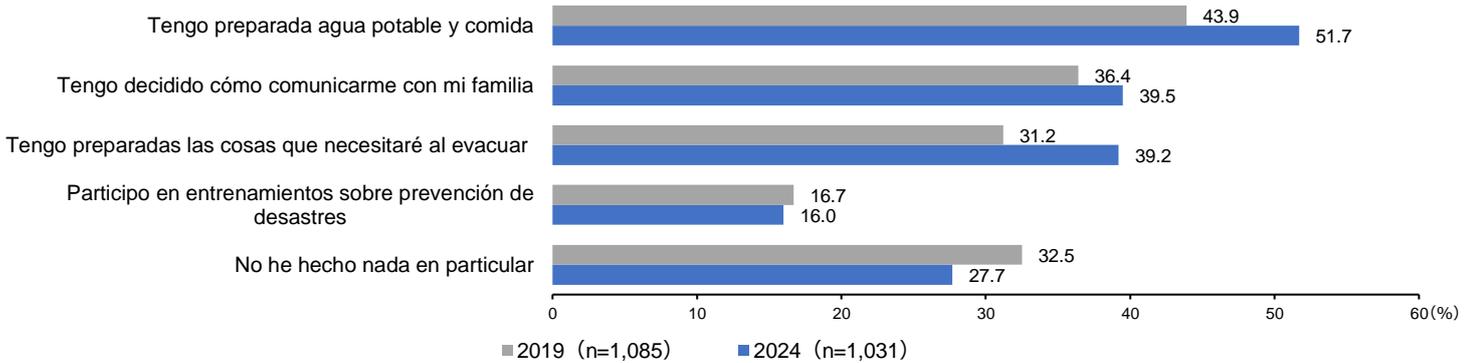
[Ansiedad o peligro sentido en el último año]



## Alrededor del 30% «No he hecho nada en particular» cuando se trata de prepararse para una catástrofe.

Al preguntar sobre las medidas tomadas para prepararse ante desastres, la respuesta "Tengo preparada agua potable y comida" aumentó en 7.8 puntos con respecto a la encuesta anterior, superando el 50%. La proporción de encuestados que afirman "No he hecho nada en particular" disminuyó 4,8 puntos porcentuales, pero sigue rondando el 30%. Sólo el 16,0% de los encuestados también indicó "Participo en entrenamientos sobre prevención de desastres".

[Preparación ante catástrofes (MA, n=1,031)]



Publicado en marzo de 2025.: Ayuntamiento de Kawasaki, Oficina de Cultura Cívica, División de Promoción de la Convivencia Multicultural

210-8577 Kawasaki-shi Kawasaki-ku Miyamoto-cho 1

TEL 044-200-2846 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp